

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

Անթիլիաս, 20 Մարտ 1978

Ամենապատիւ

Տ. Եղիշէ Արք. Տէրսէրեան

Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի

Երուսաղէմ

Սիրելի եղբայր ի Քրիստոս,

Մեր Տիրոջ եւ Փրկչի Յիսուս Քրիստոսի հրաշափառ Տօնի առիթով ուրախութիւն է Մեզ համար ողջունել Ձեր սիրելի եղբայրութիւնը եւ ի խորոց սրտի մաղթել Ձեզի քաջառողջ կեանքի եւ բեղուն գործունէութիւն:

Կ'աղօթենք առ Յարուցեալն Փրկիչ որ Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութեան, Սրբոց Յակոբեանց Միաբանութեան պարգեւէ նորանոր իրագործումներու շրջան մը՝ յարութեան շունչով եւ պատգամով կենսաւորեալ:

Մնամք եղբայրական սիրոյ ողջունելու

Աղօթակից

Գ Ա Ր Ե Գ Ի Ն Բ

ԵԹՈՌԱԿԻՑ-ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

Խ Ո Ր Է Ն Ա

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

His Holiness YEGHISHÉ  
the Armenian Patriarch of Jerusalem

Your Holiness,

Dear brother and fellow-servant, beloved in the Lord!

On the great day of saving grace for the world — the Day of Glorious Resurrection of Christ that has brought to people the spiritual renewal and revival and opened for them the way to the eternal life full of felicity, may We extend Our brotherly Easter greeting of general happiness:

CHRIST IS RISEN !

This chosen and holy day — the Easter — is a sign of saving hope and an infinite source of the incessant joy and strength for all the children of the Church of God.

May the Resurrected and Life-Giving Lord Who has illuminated human hearts with the abiding light of His saving Resurrection and Who has granted us the joy of hope for the triumph of love, justice and lasting peace all over the world bestow His rich and unabated mercies and the gift of His grace upon Your Holiness in your blessed service for the good of the Holy Church and your flock looked-for by God.

CHRIST IS TRULY RISEN !

With abiding love in Christ Resurrected and heartfelt greetings embracing Your Holiness,

PIMEN, Patriarch of Moscow and all Russia

Easter 1978

*(Translated from Russian)*

Lambeth Palace, SE1 7JU

EASTER 1978

Your Holiness,

"He was known to them in the Breaking of the Bread"

On the road to Emmaus the two Apostles walked with their Risen Lord but did not yet know him. Even so their hearts burned within them as he talked on the road opening the Scriptures and showing how the Christ should suffer. This living interpretation of the past was authenticated in their recognition of Jesus in the Eucharistic meal which followed when they reached the village that first Easter Sunday evening.

Reflecting on the truth here given us in the Easter Gospel, can we not discern the Church of the present day on its pilgrim way in the company of the Holy Spirit? On this journey is not the Church, taught by the Spirit, in continuous dialogue with its past as it seeks to make effective the claims of the Gospel of Christ on contemporary society? Nevertheless, as at Emmaus, Christian truth is fully disclosed only within the worshipping community; it is in the Easter Eucharist that the Holy Spirit appropriates Word and Sign to be the means of the transformation of a fearful people into the Body of the Risen Lord.

At this Eastertide we therefore send Your Holiness our affectionate greetings in the name of our Risen Lord, who is indeed known to us in the Breaking of the Bread.

Your affectionate Brother in Christ,

DONALD CANTUAR

Archbishop of Canterbury

Primate of All England and Metropolitan

His Holiness Yeghishe Derderian,  
Armenian Patriarch of Jerusalem



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Կեդրոնական վարչական ժողով

Մարտ 20, 1978

Ամենապատիւ Տ. Եղիշէ Արք. Տէրտէրեան

Պատրիարք Հայոց երուսաղէմի

Երուսաղէմ

Ամենապատիւ Տէր,

Քրիստոսի Հրաշափառ Տօնին առիթով մեր մտածումները կ'ուղղուին դէպի աստուածակոխ Սուրբ Վայրերը, ուր դարերէ ի վեր Սուրբ Յակոբեանց Միաբանութիւնը կառչած կը մնայ Հայոց Միջազգային իրաւունքներուն ու վարկին:

Այսօր, Նորին Ամենապատուութիւնդ, մեր նախահայրերուն յատուկ հաւատով ու նուիրումով կը շարունակէ այդ նախանձախնդիր առաքելութիւնը, ամէնէն դժուարին ժամանակներու մէջ:

Խաղաղութեան իշխանին ծննդեան ու բնակութեան վայրը այսօր ամէնէն աւելի ենթարկուած է վախի եւ աւերածութեան վրտանգին եւ մեր սրտագին մաղթանքն է որ Սուրբ Յարութեան Տօնը առաջին հերթին ամբողջական ու վերջնական խաղաղութիւն պարգեւէ աշխարհի այդ մասին, ուր Պատրիարքական Սուրբ Աթոռդ պատմական դեր մը ունի կատարելիք մեր ժողովուրդի կեանքին մէջ:

Սուրբ Զատկուան Տօնին առիթով ջերմօրէն կը շնորհաւորենք Ձեզ եւ Ձեր նուիրեալ Միաբանութիւնը, Ձեր Աստուածահաճոյ առաքելութեան մաղթելով ամբողջական յաջողութիւն:

Խորին յարգանքով՝

Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Նախագահ